

AANKONDIGING VAN EEN OPDRACHT - SPECIALE SECTOREN

Diensten

Richtlijn 2014/25/EU

AFDELING I: AANBESTEDENDE INSTANTIE

I.1) NAAM EN ADRESSEN

Officiële benaming:

Havenbedrijf Rotterdam NV

Nationale identificatie:

53367972

Postadres:

Wilhelminakade 909

Plaats:

Rotterdam

NUTS-code:

NL33C

Postcode:

3072 AP

Land:

NL

Contactpersoon:

Hemmie El-Gazzar

Telefoon:

+31 102521010

E-mail:

aanbestedingen@portofrotterdam.com

Fax:

-

Internetadres(sen)

Hoofdadres:

<https://www.portofrotterdam.com/nl>

Adres van het kopersprofiel:

-

I.2) GEZAMENLIJKE AANBESTEDING

-

I.3) COMMUNICATIE

De aanbestedingsstukken zijn rechtstreeks, volledig, onbeperkt en gratis beschikbaar op:

https://s2cportal.mercell.com/index.cfm?action=sourcing:_requestform.subscribe&document=943D5F86-B0CE-089B-1D3BC9CFE3893FC9

Nadere inlichtingen zijn te verkrijgen op

het hierboven vermelde adres

Inschrijvingen of aanvragen tot deelneming moeten worden ingediend

via elektronische weg op:

https://s2cportal.mercell.com/index.cfm?action=sourcing:_requestform.subscribe&document=943D5F86-B0CE-089B-1D3BC9CFE3893FC9

het hierboven vermelde adres

I.6) HOOFDACTIVITEIT

- Havenactiviteiten

AFDELING II: VOORWERP

II.1) OMVANG VAN DE AANBESTEDING

II.1.1) Benaming

Vertaaldiensten

Referentienummer: 2022/11HE

II.1.2) CPV-code(s)

Hoofdcategorie:

79530000 - Vertaaldiensten

Subcategorie:

-

II.1.3) Type opdracht

Diensten

II.1.4) Korte beschrijving

De scope van vertaaldiensten betreft het vertalen en redigeren (incidenteel) van teksten, consistent met de van toepassing zijnde nautische terminologie en stijl. Het gaat om uiteenlopende soorten teksten, zoals webteksten, social media teksten (Instagram, Twitter, Facebook, Youtube, LinkedIn), persberichten, speeches van de directieleden, brochures, white papers, onderzoeksrapporten, procedures, presentaties, brieven en mailings, over het gehele werkerrein van HbR. Al deze uitlatingen worden gecommuniceerd in vier talen: Nederlands, Engels, Duits en Chinees. Het gaat bij het vertalen van opdrachten niet om een van kop tot staart letterlijke vertaling, maar om een heldere vertaling voor (specifieke) doelgroepen.

Het merendeel van de opdrachten betreft vertalingen van het Nederlands naar het Engels en van

het Engels naar het Nederlands, hetzelfde geldt voor het Duits.

II.1.5) Geraamde totale waarde

Waarde zonder btw: 1 000 000,00 Munt: EUR

II.1.6) Inlichtingen over percelen

Verdeling in percelen: neen

II.2) BESCHRIJVING

II.2.1) Benaming

-

Perceel nr.: -

II.2.2) Aanvullende CPV-code(s)

-

II.2.3) Plaats van uitvoering

NUTS-code:

NL33C Groot-Rijnmond

Voornaamste plaats van uitvoering:

-

II.2.4) Beschrijving van de aanbesteding:

(aard en omvang van de werken, leveringen of diensten, of vermelding van de behoeften en vereisten)

De scope van vertaaldiensten betreft het vertalen en redigeren (incidenteel) van teksten, consistent met de van toepassing zijnde nautische terminologie en stijl. Het gaat om uiteenlopende soorten teksten, zoals webteksten, social media teksten , persberichten, speeches van de directieleden, brochures, white papers, onderzoeksrapporten, procedures, presentaties, brieven en mailings, over het gehele werkterrein van HbR.

Zie selectieleidraad voor verdere informatie.

II.2.5) Gunningscriteria

De prijs is niet het enige gunningscriterium en alle criteria worden enkel vermeld in de aanbestedingsdocumenten

II.2.6) Geraamde waarde

Waarde zonder btw: 1 000 000,00 Munt: EUR

II.2.7) Looptijd van de opdracht, de raamovereenkomst of het dynamische aankoopstelsel

Looptijd in maanden: 36

Deze opdracht kan worden verlengd: ja

Beschrijving van verlengingen:

5 maal verlenging van 12 maanden

II.2.9) Inlichtingen over de beperkingen op het aantal gegadigden dat wordt uitgenodigd

-

II.2.10) Inlichtingen over varianten

Varianten worden geaccepteerd: neen

II.2.11) Inlichtingen over opties

Opties: neen

II.2.12) Inlichtingen over elektronische catalogi

-

II.2.13) Inlichtingen over middelen van de Europese Unie

De aanbesteding houdt verband met een project en/of een programma dat met middelen van de EU wordt gefinancierd: neen

II.2.14) Nadere inlichtingen:

-

AFDELING III: JURIDISCHE, ECONOMISCHE, FINANCIËLE EN TECHNISCHE INLICHTINGEN

III.1) VOORWAARDEN VOOR DEELNEMING

III.1.1) Geschiktheid om de beroepsactiviteit uit te oefenen, waaronder de vereisten in verband met de inschrijving in het beroeps- of handelsregister

Lijst en beknopte beschrijving van de voorwaarden:

Zie de selectieleidraad.

III.1.2) Economische en financiële draagkracht

Lijst en beknopte beschrijving van de selectiecriteria:

-

Eventuele minimumeisen:

-

III.1.3) Technische en beroepsbekwaamheid

Lijst en beknopte beschrijving van de selectiecriteria:

-

Eventuele minimumeisen:

-

III.1.4) Objectieve regels en criteria voor deelname

Lijst en beknopte beschrijving van de regels en criteria:

-

III.1.5) Informatie over voorbehouden opdrachten

-

III.1.6) Verlangde borgsommen en waarborgen

-

III.1.7) Belangrijkste financierings- en betalingsvoorwaarden en/of verwijzing naar de voorschriften dienaangaande

-

III.1.8) De vereiste rechtsvorm van de combinatie van ondernemers waaraan de opdracht wordt gegund

-

III.2) VOORWAARDEN MET BETREKKING TOT DE OPDRACHT

III.2.1) Inlichtingen over een bepaalde beroepsgroep

-

III.2.2) Voorwaarden inzake de uitvoering van de opdracht:

-

III.2.3) Inlichtingen over het personeel dat verantwoordelijk zal zijn voor de uitvoering van de opdracht

-

AFDELING IV: PROCEDURE

IV.1) BESCHRIJVING

IV.1.1) Type procedure

Niet-openbare procedure

IV.1.3) Inlichtingen over een raamovereenkomst of dynamisch aankoopstelsel

-

IV.1.4) Inlichtingen over een beperking van het aantal oplossingen of inschrijvingen tijdens de onderhandeling of de dialoog

-

IV.1.6) Inlichtingen over elektronische veiling

-

IV.1.8) Inlichtingen over de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten (GPA)

De opdracht valt onder de GPA: ja

IV.2) ADMINISTRATIEVE INLICHTINGEN

IV.2.1) Eerdere bekendmaking betreffende deze procedure

Nummer van de aankondiging in het PB S: -

IV.2.2) Termijn voor ontvangst van inschrijvingen of deelnemingsaanvragen

Datum: 04/01/2023 Plaatselijke tijd: 16:00

IV.2.3) Geraamde datum van verzending van uitnodigingen tot inschrijving of deelneming aan geselecteerde gegadigden:

Datum: -

IV.2.4) Talen die mogen worden gebruikt bij het indienen van inschrijvingen of aanvragen tot deelneming:

- NL

IV.2.6) Minimumtermijn gedurende welke de inschrijver zijn inschrijving gestand moet doen

-

IV.2.7) Omstandigheden waarin de inschrijvingen worden geopend

-

AFDELING VI: AANVULLENDE INLICHTINGEN

VI.1) INLICHTINGEN OVER PERIODICITEIT

Periodieke opdracht: neen

VI.2) INLICHTINGEN OVER ELEKTRONISCHE WORKFLOWS

-

VI.3) NADERE INLICHTINGEN

-

VI.4) BEROEPSPROCEDURES

VI.4.1) Beroepsinstantie

Officiële benaming:

Rechtbank Rotterdam

Postadres:

Wilhelminaplein 100/125

Plaats:

Rotterdam

Postcode:

3072 AK

Land:

NL

E-mail:

rechtbankrotterdam@rechtspraak.nl

Telefoon:

-

Internetadres:

<http://www.rechtspraak.nl>

Fax:

-

VI.4.2) Voor bemiddelingsprocedures bevoegde instantie

-

VI.4.3) Beroepsprocedure

Precieze aanduiding van de termijn(en) voor beroepsprocedures:

-

10/12/2022

I. II. III. IV. VI.

VI.4.4) Dienst waar inlichtingen over de beroepsprocedures kunnen worden verkregen

-

VI.5) DATUM VAN VERZENDING VAN DEZE AANKONDIGING

08/12/2022